

论拣选

——怀特菲尔德致卫斯理信

乔治·怀特菲尔德（George Whitefield, 1714-1770）/著

乔兰山以姐/译

目录

序

引言

1. 一切讲道对于选民都是徒然无用吗？
2. 拣选是否毁坏神的圣洁与条例？
3. 拣选是否摧毁安慰和快乐？
4. 成千上万的人没有过犯就注定承受永火吗？
5. 拣选会颠覆整个基督教吗？

© Copyright 1999 Chapel Library: annotations. Published in the USA.

Chapel Library is a faith ministry that relies entirely upon God's faithfulness. We therefore do not solicit donations, but we gratefully receive support from those who freely desire to give. Chapel Library does not necessarily agree with all doctrinal positions of the authors it publishes.

CHAPEL LIBRARY 2603 West Wright Street Pensacola, Florida 32505 USA

Phone: (850) 438-6666 • Fax: (850) 438-0227 chapel@mountzion.org • www.ChapelLibrary.org

Chinese translation (Simplified and Traditional) by Yida Qiao, Copyright 2017 Reformation Translation Fellowship, Atchison, KS 66002

RTFDirector@GMail.com <http://rtf-usa.com/>

For Free Distribution Only – Not For Sale

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopy, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher, Reformation Translation Fellowship. The only exception is brief quotations in published reviews.



序

出版这封反对亲爱的卫斯理先生讲道的书信会造成哪些不同影响，我心知肚明。我许多极力主张 *普救论*¹ 的朋友，立刻会被此信冒犯；许多为相反立场热心的朋友则会非常喜乐；那些对两种立场都不温不火、被属肉体²的推理牵制的人，则希望该问题从未处于争论之下。我想我在信的开头给出的理由，足以解释我在该问题上的立场。因此我期望，一方面那些持守拣选教义的人不要感到欢欣得胜，或是为之结党³；另一方面，那些对此教义怀有偏见的人也不要太过担忧，或是深感冒犯。神从起初就知道自己一切所行之事，那伟大的一日将会启明，为什么主允许亲爱的卫斯理先生与我有如此不同的思维方式。当下，除了卫斯理先生在下面信中表达的想法之外，我将对此疑问保持沉默。这是我最近从他收到的亲笔信：

“我亲爱的兄弟，感谢你五月二十四号的来信。这事相当明了，预定论⁴有强烈的支持者，也有强烈反对者。神对两方之人都有教训，但没有任何一方将会领受，除非是有人与他们意见一致。因此，我们暂且意见相左，你有一方意见，我有另外看法。但祂的时候来到，神会做人不能做的，就是使我们彼此意念一致。到那时，逼迫将会临到，我们会显出是否以自己性命为重，这是要叫我们喜乐地行完我们的路程。我最亲爱的兄弟，我已经预备好了。——你永远的约翰卫斯理。”

因此，我尊敬的朋友，我衷心祈求神使这时候快快到来，就是祂被一切神圣的启示教义清楚显明出来的时候，以便我们能在原则及判断上，也在心灵与友爱上，更加紧密合一。并且，如果主的召唤临到，我不在乎与祂一同下监或赴死。如同保罗和西拉一样，我期望我们可以向神歌颂，将为基督受苦和为弟兄舍命视为我们的最高荣誉。

¹ **普救论**——指基督为所有人的罪而死的教义。

² **属肉体**——肉体的，世俗的，与属灵相悖。

³ **结党**——组成派别，一个为某个观点奋斗的群体。

⁴ **预定论**——神统管万事万物的教义，因此没有任何事发生于祂特定的预旨之外。

——怀特菲尔德，伦敦，1740 年 8 月 9 日

论拣选

——怀特菲尔德致卫斯理信

后来，矶法到了安提阿；因他有可责之处，我就当面抵挡他。

——加拉太书 2：11

引言

尊敬与亲爱的弟兄：

唯有神知道，我自上次离开英国之后，对你怀有怎样难以言表的痛苦情感。不论这是否是我的软弱，我都坦诚，现在要我拿起笔写信反对你，我的不情愿丝毫不亚于约拿不想去尼尼微。依照本性，我宁死也不愿这么做。然而若要对神忠心，也对我自己和他人的灵魂忠心，我就不能再保持中立。我非常担忧我们共同的敌人会因看见我们之间的分歧而欢喜，但我能说什么呢？神的儿女正处于陷入错谬的险境！甚至，已经有不少人被引入歧途，而神曾经乐意藉着我的侍奉在这些人身上做工。并且，许多人向我大声疾呼，要我也表明自己的观点。那么我就必须摆明：除非与我向着我主耶稣基督的义务一致，我将不会属肉体地跟从任何人，也不会对人有任何礼让。

无疑，这封信会使我失去许多朋友。也许神将这一艰难任务加诸于我，是要看我是否愿意为祂舍弃一切。因着这些考虑，我想，谦卑地见证我深信是神的话清楚启明的真理，热忱地捍卫它，我是责无旁贷。在此辩护中，我必须使用平白的语言，以最大的朴素、忠诚和自由对待我在地上最亲爱的朋友们，将一切结果交于神。

前段时间，尤其自我上次离开英国后，你私下并公开藉着讲道和写作传播 *普救论* 的教义。我想起保罗责备彼得装假（加拉太书 2：11），唯恐自己保持属罪的沉默太久。如果我现在诚实告诉你，我认为你在这个问题上犯了大错，亲爱与

尊敬的先生，请不要对我生气。

我无意进行有关神旨意的冗长辩论，情愿推荐你爱德华兹博士的《回到真理》（*Veritas Redux*⁵）。我认为这本书是无可辩驳的，除了一点，即关于选民和遗弃之人的 *中间一类*，实际上这个思想他后来又亲自否定了。

我只会对你名为“白白恩典（*Free-Grace*）”的讲道进行几点评论。在进入论述之前，容我先提出一点，你在序言里面，提到你有不容置疑的义务将之公告全世界。我必须承认，我一直认为你的这种理解有着极大的错误。事情（你知道什么事）是这样的：我想你在布里斯托尔（*Bristol*）的时候，私底下收到一封信，控告你没有传讲福音，因你没有传讲拣选的教义。对此你抽了签（*drew a lot*）⁶，结果是“传讲并付印”。我过去以及现在一直疑问，你这么做是否在试探神。只要运用信仰上该有的审慎，无需抽签你就当知道如何应对。此外，我从未听闻你求问过神，拣选是否是一项福音教义。但我恐怕你想当然地假设答案是否定的，因此只问了你是该保持沉默，还是传讲并写作抵挡它。不论如何，抽签的结果是“传讲并付印”，你就据此以讲道和写作抵挡拣选的教义。如我所愿，我还在英国的时候，你压下了那篇讲道的印刷，但我一离开英国，你就将讲道发放各处。真希望你没有这么做！然而，如果那篇讲道是因着抽签付印，我就倾向于认为，神之所以容许你受到欺骗，原因之一是借此加给我一项特定义务，就是忠心地传讲圣经关于拣选的教义。神借此给了我又一次察验己心的崭新机遇，看我是否会对祂的真理忠心——因你不得不承认，先前你在迪尔（*Deal*）也抽过签，那一次神已经使我经受了试验。我离开迪尔前往直布罗陀（*Gibraltar*）那天（1738年2月1日），你从佐治亚州（*Georgia*）抵达迪尔。你没有给我与你交谈的机会——尽管船离海口并不远，而是抽了签，并立刻启程去往伦敦。你留下一封信，其中表达了这样的意思：“当我看到神藉着带你启程的海风将我带到迪尔，我询问了神的旨意，在此付上祂的答案。”那是一张纸，上面写着这些话：“让他回伦敦去

⁵ *Veritas Redux*——拉丁文，字面意思是：真理得以恢复，回归真理。

⁶ 抽签（*drew a lot*）——诸如抛掷硬币或骰子的行为，事先将可能性与可能出现的结果关联起来，认为实际的结果是由神引导，表明了那种可能性是神的旨意。这种行为忽视了：1）神的道德性旨意已经启示在祂的话语中；2）神有时允许撒旦影响环境，使之在我们眼中看为不利，以便达成祂更大的旨意。例如洁净我们的罪，或是建立我们的信心。如今大部分保守福音派基督徒都反对“掷签”之举，因为神已经在祂成文的话语里将祂的旨意启示我们。参阅约翰·牛顿（*John Newton*）的“如何知道神的旨意（*How to Know God's Will*）”，可以在教堂书馆（*Chapel Library*）网站查阅。

吧。”

收到这信，我有些惊讶。在此，一个好人告诉我他抽了签，说神要我回伦敦去。与之同时，我知道我的呼召在佐治亚，我也已经作别伦敦，不能不正当地离弃交于我牧养的精兵。于是我与一位朋友迫切祷告，列王纪上十三章的经文大有能力地印在我的灵里，那里告诉我们，被狮子杀害的先知因着另一个先知对他说神要他往回走，就受到试探（即使与神给他的清楚指令相悖）。我于是给你写信，说明我不能回伦敦去，我们立刻就启程了。几个月以后，我收到你从佐治亚寄来的一封信，你在信中表达了以下意思：“尽管神从未给过我错签，但那一次祂允许我得到一个错签，也许是为了试验你心中所存。”如果不是神的荣耀要求我这么做，我本当永不将这私下的交流公之于众。你这里显然是得了一个错签，这也是理所当然，因为你摇签是试探神，因此我相信当下的这个签也是如此。倘若是这样，神的儿女们，就是你与我亲密的朋友们，以及 *普救论* 的拥护者们，就莫不要因着你依从神给的一个签传讲该教义，就认为它是真确的。

我想，这一点可以作为对你印出来的讲道前言部分的回应，你在那里说：“这是我最强烈的信念，不仅这里讲的是耶稣的真理，而且我还有不容推辞的义务将此真理昭告天下。”你相信你所写的是真理，你写作是诚实寻求上帝的荣耀，对此我毫不怀疑。但是尊敬的先生，我不得不认为，你以为自己摇签试探神之举，就足以使你具有 *绝对义务* 采取某种行动，这是犯了大错，更不用说你还将敌挡拣选教义的讲道印刷出来。

我必须接着说，不但你不幸根据一个凭空想象的凭证而真的印刷了讲道，你对经文的选择也很不幸。尊敬的先生，从罗马书第八章里寻找反对拣选教义的经文，你心里怎么会冒出这种念头呢？那里是多么直白地宣告了这一教义。我曾与一位贵格会信徒探讨这一主题，他除了说“我相信保罗错了”之外，没有任何办法规避使徒声明的力度。最近，另有一位曾经对拣选教义怀有高度偏见的友人直截了当地承认，他曾以为保罗本人一定是弄错了，或者他的意思没有被正确地翻译过来。

尊敬的先生，整个罗马书第八章中，保罗都在讲论那些真在基督里的人的特权，这点诚然是直白而无可辩驳的。所有不带偏见的人，都可以去读前面以及后

面的经文，他必定承认“众人(all)”这个词仅仅表示那些在基督里的人。并且，经文后面部分直白证明的，我想是亲爱的卫斯理先生绝不会承认的，我指的是神儿女的 *恒忍到底* (*final perseverance*)。“神既不爱惜自己的儿子，为我们众人(即所有圣徒)舍了，岂不也把万物和他一同白白地赐给我们吗？”(罗马书 8: 32)。恩典尤其使我们恒忍到底，保障一切引领我们回家、抵达父的天国的必要之事。

如果有人想证明拣选以及圣徒恒忍的教义，他再也找不到比你找来反对该教义的经文更合适的了。不认识你的人还以为你自己对此也是敏锐的，毕竟第一段之后，我在你余下的讲道中完全不见你再涉及这个事实。

但是据我看来，你的论述跟你选择的经文一样无济于事，不但没能达到歪曲⁷的目的，反而越来越坚定我对于神 *永恒拣选* 的信仰。

我不用提你的论述是多么不合逻辑，如果你写得清楚一些，尊敬的先生，你应当首先证明你的命题，“神的恩典是白白给所有人”，然后用推理反驳你所称为的 *恐怖的意旨*。但是你知道人们（因为阿民念主义⁸近来满布我们当中）一般都以偏见抵挡遗弃⁹的教义，因此你就以为只要你使他们对之保持不悦，就可以整个儿地倾覆拣选的教义。因为毋庸置疑，拣选与遗弃的教义必定同生共死。

然而这个暂且不谈，包括你对“恩典”一词模棱两可的定义，以及你对“自由”一词的错误定义。我必须尽可能简短地说明，我真诚相信的遗弃教义是这样的：神有意透过耶稣基督将得救的恩典仅赐给特定的一群人，而人类余下的部分，在亚当堕落之后，由神公义地遗留在罪中，他们最终要承受永远的灭亡，就是罪当得的工价（罗马书 6: 23）。

这是圣经立定的教义，也是英格兰教会第十七条信纲¹⁰所承认的，也是伯内特主教(Bishop Burnet)本人所宣信的。然而亲爱的卫斯理先生却对之绝对否定！

然而你用来驳倒这一教义最重要的异议，假如用神的话严肃察看并忠心检验，就会显得一点也没有说服力。下面，就让你的论证接受平静谦卑的检验吧。

⁷ 歪曲——扭曲：从一个立场转向另一个。

⁸ 阿民念主义——生于荷兰奥德瓦特(Oudewater)的神学家雅各布斯·阿米纽斯(Jacobus Arminius 1560-1609)的神学体系，他反对改教家对于神主权预定的理解，相反教导神对于个体的预定是基于祂的预见，就是对于人基于自由意志接受或弃绝基督的预知。

⁹ 遗弃——神公义地定罪一切未悔改的犯罪者，使他们承受永恒刑罚的教义。

¹⁰ 英格兰教会第十七条信纲——三十九条信纲是英格兰教会公认的信仰告白，于 1563 年采纳，为的是使英格兰教会在新教教义上合一。它们基本属于福音派与保守派教义，持守从改教时期就阐明的恩典教义。

1. 一切讲道对于选民都是徒然无用吗？

首先，你说“如果是这样（即如果存在神的拣选），那么一切讲道都是徒然。对于那些 选民 而言，他们不需要讲道，不论传讲与否，他们都一定会得救。因此，讲道拯救灵魂的目的在他们身上就是无效的。而讲道对那些 未被拣选 的人而言也是无用的，因为他们根本不能得救——不论传讲与否，他们都一定灭亡，讲道的目的在他们身上也就同样无效。因此，不论哪种情况，我们的讲道都是徒然，你们听道也是徒然”（第十页，第九段）。

亲爱的先生，这是什么推理啊！简直就是诡辩¹¹。难道那给特定一群人指定救恩的神，没有同样指定讲道作为引领他们得救的手段吗？难道还有人有另外的拣选观？既然如此，福音就是神指定的神能，拯救选民进入永恒救恩，讲道对于选民又怎么可能无用？并且，既然我们不知道谁是选民，谁是灭亡者¹²，我们就应当混杂地¹³向所有人讲道。因为神的话甚至对非选民也可以是有用的，能约束他们的恶行与罪恶。然而，我们想到透过讲道和听道，甚至主所预定得永生的人都会苏醒并相信，这就足以激励人以最大的殷勤讲道与听道。有哪个去教会的人，尤其是那些带着敬畏与谨慎的人，不会期望自己是那喜乐一群中的一员呢？

2. 拣选是否毁坏神的圣洁与条例？

其次，你说：“它（拣选与遗弃的教义）直接倾向于毁坏圣洁，就是神一切条例的目的。”因为亲爱的卫斯理先生搞错了，说：“它完全摧毁了遵守圣洁的原初动机，就是圣经一再提及的。对将来赏赐的盼望，对刑罚的恐惧，对天堂的盼望，对地狱的恐惧，等等。”

¹¹ 诡辩——煞费苦心、具有欺骗性的绕弯狡辩。

¹² 灭亡者（reprobate）——字面意思是“没能通过测试”，因此，也就是无用的，败坏的，因为弃绝了神而被神弃绝。

¹³ 混杂地——不加选择地。

我以为像亲爱的卫斯理先生这样对完美具有崇高热情的人，一定知道真正爱主耶稣基督的人，一定会为了圣洁的缘故而奋力圣洁，并且出于爱和感恩为基督做工，不管天堂的赏赐或是地狱的恐惧如何。亲爱的先生，你还记得斯科葛（Scougal）说过：“爱是驱动他们的一个更有能动力。”但这个暂且不论，且说赏赐与刑罚可能是一个基督徒为神做事的诚实动机，拣选的教义又如何会摧毁这些动机呢？难道选民不知道他们行善越多，赏赐就越大吗？难道这激励不足以使他们守住为耶稣基督做的工吗？拣选的教义又如何能摧毁圣洁？除了使徒传讲的“祂从起初拣选了你们，叫你们……被圣灵感动，成为圣洁”（帖后 2: 13），谁曾讲过另外的拣选观？不但如此，难道一切传讲拣选的人不也强调圣洁是我们拣选的标记吗？如此拣选的教义怎么可能摧毁圣洁呢？

亲爱的先生，你用来描绘自己主张的例子着实鲁莽，因你说：“如果一个病人得知他必定不可避免地死亡，或是不可避免地痊愈，尽管他不知道是哪一个，使用医药¹⁴都是完全不合理的。”亲爱的先生，这是什么荒唐的逻辑？你这一生难道没有生过病吗？如果有，尽管你知道自己必定或生或死，难道单一个痊愈的可能性没有激励你去使用医药吗？你怎知医药不是神打算用来医治你的手段？拣选的教义也是一样。人可以说，我知道我必定或灭亡或得救，但既然我不知道是哪一个，我为什么不努力呢？尽管我处于生来的光景，但我怎么知道这种努力不是神计划带我进入恩典境地的蒙恩渠道呢？亲爱的先生，想想这一切吧，使你的应用公允一些，然后再判断你在十二页第十段的结论有多么缺乏理智，你说：“这个教义非常直接地倾向于关闭圣洁的大门，阻碍不圣洁的人进入或是努力进入。”

你说：“这个教义直接倾向于摧毁圣洁的一些特定分支，例如温柔，爱，等等。”亲爱的先生，这一段我不必多回应。也许亲爱的卫斯理先生曾经跟一些狂热¹⁵而心灵狭隘的拣选支持者辩论，然后推断他们心灵的狂热或狭隘都是因为他们们的原则？但是难道亲爱的卫斯理先生不知道，许多神的儿女是预定论者，然而却温柔、谦卑、有怜悯、谦恭、心灵温和、恩慈、具有大公¹⁶精神，期望看到最

¹⁴ 医药——医学治疗或是药物。

¹⁵ 狂热——容易被刺激，易怒。

¹⁶ 大公（catholic）——拉丁文：catholicus。普世的、一般的，新教徒用它来表示整体，或是对所有人的慷慨延伸。

恶劣、最放荡的人归正吗？为什么？因为他们知道神藉着祂拣选的爱救了他们，祂就可能也拣选了那些目前貌似最遭弃绝之人。但是亲爱的先生，不论是对于一般真理原则，还是特别针对拣选的教义，我们必不能完全基于认信之人的实践来评判真理。倘若如此，我确定你自己的立场也必多遭反对。我想问问你的心，对于持守普救论的人，你是否在自己里面或在他人身上，观察到一种心灵的狭隘和灵魂的不一致？倘若如此，那么按照你自己的标准，普救论就是错的，因为它毁坏了圣洁的好几个分支，例如温柔、爱，等等。但是这个暂且不谈，我请求你能看到你的推断完全是使徒驳斥的，不论是他观点的力度，还是在歌罗西书 3 章 12-13 节里明确使用的语言：“所以，你们既是神的选民，圣洁蒙爱的人，就要存怜悯、恩慈、谦虚、温柔、忍耐的心。倘若这人与那人有嫌隙，总要彼此包容，彼此饶恕；主怎样饶恕了你们，你们也要怎样饶恕人。”这里我们看到，使徒劝导他们穿戴怜悯、恩慈、谦虚、温柔、忍耐的心肠，为的正是他们是神选民的缘故。那些在自己心中对这一教义有经历的人，感到这些恩典正是他们被神拣选所带来的真实果效。

但是，到这里也许亲爱的卫斯理先生会误解，称那为神的真理生发的热心为过激。亲爱的先生，你知道使徒劝勉我们要“为从前一次交付圣徒的真道竭力地争辩”（犹大书 1: 3），因此你必不能谴责所有为拣选教义热心的人是心灵狭隘或迫害者，因为他们认为反对你是他们的职责。我确定我在耶稣基督里是爱你的，也认为我可以为了你的缘故舍命。但是亲爱的先生，我仍然必须奋力反对你在这重要主题上的谬误，因我认为你热心敌挡耶稣的真理，尽管不是故意的。愿神将你思维之眼的偏见之鳞挪去，给你按着基督教真知识的热心。

3. 拣选是否摧毁安慰和快乐？

第三，你在讲道中说：“这个教义倾向于摧毁信仰的安慰，基督教的快乐，等等。”

实际经历

但是亲爱的卫斯理先生从不相信拣选，经历又从何而来？我相信那些经历过的人一定会赞同我们的第十七条信纲：

“敬虔地默想预定以及基督里的拣选，对于敬虔之人来说，充满甜蜜、快乐和无以言表的安慰；并且，他们可以在自己里面感受到基督之灵的工作，治死肉体的恶行和属地的情欲，吸引他们的思想朝往更高和属天之事。因它的确极大坚固并肯定了他们对于永恒救恩的信心，就是透过基督所享有的；也因它诚然强烈点燃了他们对神的爱，等等。”

这一信纲直白表明了我们敬虔的改教家们并不认为拣选摧毁圣洁或信仰的安慰。对我来说，这个教义是我每日的支柱：如果我不是坚信神在创立世界根基以前在基督里拣选了我，我就会在恐惧即将来临的试炼中沉沦。然而如今我既然蒙受有效的恩召，祂就不会容许任何事物将我从祂大能的手中拔出。

安慰

你接着说：“对于一切相信自己是灭亡者或仅仅是猜测担忧的人，显而易见，对他们来说，所有伟大珍贵的应许都落空了，他们完全没有任何安慰。”

为了回答这一点，让我澄明一件事，没有活人——尤其是那些渴望救恩的人——能够知道他们不是上帝选民的一员。除了那些未归正的人，没有人有正当理由如此担忧。难道亲爱的卫斯理先生敢将福音的安慰与珍贵的应许——就是儿女的饼——拿给那些仍旧处于自然光景中的人吗？神禁止这么做！如果拣选与遗弃的教义的确使得一些人产生怀疑又如何？重生的教义也会如此。然而，这种怀疑难道不是促使他们努力寻求的良善手段吗？难道那样的努力不是敦促他们使自己的恩召和拣选坚定不移的美好手段吗？这是我仰慕拣选教义的众多理由之一，我深信它应当在福音事工中占据一席之地，当被人忠心谨慎地持守。拣选的教义具有将灵魂从属肉体的平安中唤醒的天然倾向，因此许多属肉体之人反对它。而普救论则是一种可悲地改编来使灵魂继续沉睡的观念，因此许多自然人仰慕它、拥护它。

黑暗与怀疑

你的第十三、十四和十五段是我下面要评论的，你说：“经历表明，这一教

义似乎大大阻碍了圣灵的见证。”但是亲爱的先生，谁的经历？不是你自己的。因为根据你的记述，你似乎承认，从你自佐治亚出发到返回伦敦，自己没有这样的经历，因此这个问题你没有资格评判。那你这里一定是指的他人的经历了，因为你在同一段说：“即使那些曾经尝过那美好恩典的人，也很快失去了它（我想你的意思是失去了对恩典的感知），重新堕入怀疑与恐惧，可怕的黑暗，甚至是可以感觉得到的黑暗，等等。”

说到遗弃（desertion）的黑暗【译注：这里的遗弃指的是信徒会经历的神的暂时隐藏】，难道这不是耶稣基督自己在领受圣灵不可测度的恩膏后经历的吗？难道祂的灵魂在客西马尼园没有极其痛苦甚至要死吗？难道祂在十字架上呼喊“我的神！我的神！为什么离弃我”（太 27：46）时，没有被可怖的黑暗包围，甚至那黑暗可以感觉得到吗？祂的所有跟随者都要如此经历，这难道不是圣经的明证吗？使徒说：“祂自己既然被试探而受苦，就能搭救被试探的人”（来 2：18）。这种必然难道不是与效法基督的受苦一致，是祂的百姓必然要承受的吗？

如此，人在领受圣灵的见证后落入黑暗，为什么可以用来反对拣选的教义？“然而，”你说，“地球各处许许多多不相信拣选的人，经历了圣灵不被中断的见证，就是神之面的持久光照，从他们初信那天，经过许多月、许多年，直到今天。”可是这一切亲爱的卫斯理先生是怎么知道的？他曾查阅地球处处许多人的经历吗？又或者，他能肯定他那没有根据而得出的结论，足以推导出那些人被保守在光中是因为不相信拣选的教义？不，按照我们教会的观点，这教义“极大坚固并肯定了他们对于永恒救恩的信心，就是透过基督所享有的”。当人行走在黑暗中，看不见光——他当然可能如此遭遇，甚至在领受圣灵见证之后也会如此，这教义将是盼望的锚，又确切、又肯定——尽管你和他人可能会轻率地提出相反主张；接着，想到神永远的约，使自己沉浸于不改变的神那白白、浩大的慈爱，这将使他举起下垂的双手，挺起发酸的腿。然而如果不相信拣选的教义，以及神不改变的白白慈爱，我看不出任何人如何能对永恒救恩有一个安稳的确据。

对于一个良心完全苏醒的人，一个被真诚警告要逃离将来忿怒的人，尽管他当被保证过去所有的罪已得赦免、现在他是神的孩子，却对他说如果不能承受当下，他可能要变成魔鬼的儿女，最终被扔进地狱——这对于此人意味着什么呢？对于一个深信自己心灵的败坏与诡诈，以及撒旦的怨恨、狡诈与能力的人，这样

的确据可以产生什么持久稳固的安慰呢？不能！唯一配得信心完全的确据这一称号的，是使信徒大有胆量的确据，凭着对神拣选之爱的感知，可以挑战一切仇敌，不论是人还是魔鬼，对他们当下试图毁坏的努力以及将来的结局，都怀有信心，可以与使徒一同说：

“谁能控告神所拣选的人呢？有神称他们为义了。谁能定他们的罪呢？有基督耶稣已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求。谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？是逼迫吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？如经上所记：‘我们为你的缘故终日被杀；人看我们如将宰的羊。’然而，靠着爱我们的主，在这一切的事上已经得胜有余了。因为我深信无论是死，是生，是天使，是掌权的，是有能的，是现在的事，是将来的事，是high处的，是low处的，是别的受造之物，都不能叫我们与神的爱隔绝；这爱是在我们的主基督耶稣里的”（罗马书 8：33-39）。

亲爱的先生，这就是每一个怀有信心完全确据的灵魂具有的得胜语言，这样的确据只能来自对神永恒拣选之爱的信仰。而那些确据仅是确信他们今日在基督里的人，对于明日在不在基督里还不确定，更不用说直到永恒。这种确据与其说是他们的特权，不如说是他们的瑕疵和痛苦。我祷告神能使这些人具有对神永恒之爱的认知，如此他们不再是倚靠自己的信实，而是倚靠神的不变，就是那位一切恩赐和选召都没有后悔的神。因为神所称义的人，祂又叫他们得荣耀（罗马书 8：30）。

因此，亲爱的先生，我观察到，根据人们的实践判断真理，并不总是一条安全的法则。因此，假设所有按照你的解释持守普救论的人，在领受信心之后享受了未受侵扰的神的面光，这并不代表是他们所信原则的结果。因我相信，普救论的天然倾向是将灵魂永远拘禁于黑暗中，因为被造的人得知，他要守住救恩的位份，完全在于自己的自由意志。对于一个可怜的被造物而言，这样蒙保守的盼望是建立在多么流沙的根基上啊（太 7：26-27）！罪的每一次故态复萌，试探每一次的惊吓，都必然将他扔进“怀疑与恐惧，可怕的黑暗，甚至是可以感觉得到的黑暗”。

因此，最近那些普救论者送达我的书信，死气沉沉、缺乏生气、干枯而不一致，与我从那些持守相反立场之人收到的截然相反。那些相信普救论的人，尽管

可能由圣灵入门（不管他们提出什么反对），最终却以肉体告终，将义建立在他们的自由意志上。与之同时，别人却将盼望建立在神的荣耀上，建立于神不变的慈爱，即使神一时向他们隐藏祂明显的同在。

然而，我不会基于任何特定的个体经历判断拣选的真理：如果我要这么做（请忍耐我这愚蠢的夸口），我认为我本人就以拣选为荣。过去五六年，我领受了圣灵的见证，荣耀归于上帝，我对于在耶稣基督里的得救，从未有过一刻怀疑。但是我的确带着悲伤与谦卑的羞愧承认，自那以后，我时常犯罪。尽管我不敢纵容任何罪恶，然而迄今为止（以及我仍在世上时），我都不能过一天完美的生活，完全没有任何过犯及罪恶。既然圣经宣告：“时常行善而不犯罪的义人，世上实在没有”（传道书 7：20），即使在那些在恩典中居于最高的人也是如此，我们就可以肯定，所有神的儿女都是如此。

历世历代的敬虔之人对此具有的普遍经历和感知，完全足以驳斥那些在绝对意义上认为一个人重生之后就不再犯罪之人的错谬；尤其是，圣灵谴责一切说自己没有罪的人为自欺，是没有真理的，以神为说谎的（约翰一书 1：8，10）。因着加增的试探，我也一直沉重，也知道在我死之前都会如此常见。使徒和初代基督徒如此，路德（1546）也是如此。据我所知，这位属神之人至少并没有绝对持守拣选的教义。伟大的约翰·阿恩特（John Arndt, 1621）临死前一刻处于极大困惑中，他却不是预定论者。如果我必须直言，我认为你如此抵挡拣选的教义，如此热烈地以一种不再犯罪的完全为托词，你的抗争正是你不能享受福音自由的原因或罪魁祸首，你因此不能享受那些在经验中品尝过神永恒拣选之爱、日日倚靠这爱之人所享有的完全信心确据。

但你也许会说，路德和阿恩特不是基督徒，至少也是非常软弱的基督徒。那我一定瞧不起亚伯拉罕，即使他显然被称为是神的朋友。我想同样的还有大卫，那个合神心意的人。难怪，你在不久之后发来的一封信中对我说：“你曾经阅读过的浸信会或长老会作者，没有一个人知道基督的自由。”什么！不论是班扬（Bunyan, 1688），亨利（Henry, 1714），法莱尔（Flavel, 1691），哈里伯顿（Halyburton, 1712），还是任何新英格兰和苏格兰的神学家？看看吧先生，你的原则导致了多么狭隘的心胸和爱的匮乏，也就不要再说拣选“摧毁温柔与爱”了。

4. 成千上万的人没有过犯就注定承受永火吗？

第四，我现在要进行下一个主题。亲爱的卫斯理先生说：“成千上万的人，本身还没有犯下任何过犯或错误，就不可改变地注定承受永火，这是多么让人不安的思想？”

但是谁说过成千上万的人未犯下任何过犯或错误就不可改变地注定承受永火？难道那些相信神判决人承受永火的人，不也相信神视他们为在亚当里堕落的罪人吗？并且，神对刑罚的预旨，难道不是首先考虑那配得刑罚的恶行吗？那他们又怎么会是没有过犯就被判决呢？卫斯理先生当然承认神将亚当的罪归给他的后代是公义的，以及亚当堕落之后，他里面的后代也堕落了（罗马书 5；林前 15），神可以公正地刑罚所有人，不需要差遣祂的儿子做任何人的救主。除非你全心赞同这两点，否则你就没有正确地相信 原罪。如果你承认这两点，那么你必须承认拣选和遗弃的教义是全然公正合理的。既然神可以公正地将亚当的罪归给所有人，然后遗弃所有人，那么祂必定可以公义地遗弃一部分人。偏左偏右，你都会进退两难。并且，如果保持一致，你就必须要么放弃亚当之罪的归算教义，要么接受亲切的拣选教义，以圣洁公义的遗弃为结果。因为不论你相信与否，神的话都是信实的：“惟有蒙拣选的人得着了；其余的就成了顽梗不化的”（罗马书 11：7）。

你的十六页第十七段，我将跳过。第九段和第十段所说的，稍作变更便可作答。我只须说，最保守我行善的就是拣选的教义，为了拣选的缘故，我愿忍受一切苦难。它使我可以带着安慰讲道，因我知道救恩不取决于人的自由意志，而是主在祂权能的日子乐意做成的，不论何时何地，只要祂乐意，祂就可以使用我带领一些选民回家。然而：

5. 拣选会颠覆整个基督教吗

第五，你说：“这一教义具有直接而显然的颠覆整个基督教的倾向，因为，”

你说，“如果一部分人必定得救是永恒不变的旨意，那么即使不存在基督教启示也没关系。”

手段，而非原因与果效

但是亲爱的先生，怎么能这么说呢？因我们唯独透过基督教启示，才能认识神藉着祂儿子的死拯救教会。这救恩是基于永恒的约，要透过对救主的认识和信心应用于选民，如同先知所说：“有许多人因认识我的义仆得称为义”（以赛亚书 53：11）。如此，拣选的教义又如何具有直接颠覆整个基督教启示的倾向？有谁听了神对挪亚的宣告，播种和收割将永不止息，能够接受不需要再耕地和撒种的争辩？或是神意愿丰收的不可改变的目的，可以使得太阳的热度、气候的影响，对于丰收而言不再必要？照样，神意愿拯救的绝对目的，也不妨碍福音启示的必要，或是使用任何神决定藉之让旨意生效的手段。对神旨意的正确理解和虔敬信仰，也不会允许基督徒在任何事上将手段和结果割裂，或是将结果从手段剥离。既然启示本身教导我们，如果这（福音的传讲）是神赐来引领选民回家的手段，那么我们就当存着喜乐领受，极高地看待它，忠心竭力地使用它将福音传到全世界——完全确信不论神差福音到何处，或早或晚，它在所有选民身上都会达成使人得救的有效恩召。那么，持守这一教义，如何使得我们与现代基督徒一样使基督教启示不再必要了？亲爱的先生，诚然没有，是你自己搞错了。在这个问题上，所有类型的异教徒都站你那一边。自然神论者、阿里乌斯派、索西奴派¹⁷控告神的主权，支持普救论。我祷告神，尽管亲爱的卫斯理先生的讲道使得许多神的儿女心里忧伤，却不至于坚固他最公认的许多仇敌的手！到这里，我几乎可以躺倒哀哭。“不要在迦特报告；不要在亚实基伦街上传扬；免得非利士的女子欢乐；免得未受割礼之人的女子矜夸”（撒下 1：20）。

罗马书 9：13

接着，你说：“这一教义使得启示自相矛盾。”例如，你说，“这一教义的拥

¹⁷ 自然神论者，阿里乌斯派，索西奴派——自然神论者：那些相信神远在天边的人，即神创造了宇宙，然后任其根据祂在宇宙中设立的特定“自然律”运转。

阿里乌斯派：四世纪的阿里乌斯（Arius，卒于公元 336 年）的追随者，阿里乌斯教导耶稣基督并非与神一样永恒，因此既否定了基督的神性，又否定了祂的先在。

索西奴派：十六世纪神学家浮士德·索西奴（Faustus Socinius）的追随者，索西奴否定基督的神性，否定十字架带来赦罪。

戴者将‘雅各是我所爱的，以扫是我所恶的’（罗马书 9：13）解释为经文暗示了神自永恒中恨恶以扫和一切灭亡者！”他们被视为在亚当中堕落了，难道不是神厌恶的对象吗？难道神不能出于自己的喜悦，爱雅各和选民，向他们显露怜悯，同时也不欠灭亡者一分一毫吗？但是你说：“神是爱。”难道神若不对所有人展露同样的怜悯，就不能是爱了吗？

罗马书 9：15

亲爱的卫斯理先生又说：“他们从‘我要怜悯谁就怜悯谁’（罗马书 9：15）的经文推断说，神只对部分人有怜悯，就是选民，并且神的怜悯只给他们。这直接与圣经的整体要旨相悖，尤其是这句直白的宣告：‘耶和华善待万民；祂的慈悲覆庇祂一切所造的’（诗篇 145：9）。”这话是没错的，只是不是神拯救的慈悲。神对每个人都是慈爱的：祂降雨给义人，也给不义的人。但是你说：“神不是对人势利的神。”是的，每个人，不论犹太人还是外邦人，只要相信耶稣并行义，都是神所悦纳的，但那“不信的人，罪已经定了”（约翰福音 3：18）。神不是基于人生中的外在条件或环境对人势利的神，拣选的教义也完全没有使神变得势利。只是神作为万有的主权之主，不欠任何人的债，祂有权力照着祂自己的意志行事，完全基于祂自己的喜悦，向祂认为适合的对象施以恩慈。祂在这里具有的至高权力，是圣经清楚强烈的主张，祂说：“我要怜悯谁就怜悯谁，要恩待谁就恩待谁”（罗马书 9：15；出埃及记 33：19）。

此外，你说我们从以下经文推断，我们的预定论完全不是基于神的预知：“双子还没有生下来，善恶还没有做出来，只因要显明神拣选人的旨意，不在乎人的行为，乃在乎召人的主。神就对利百加说：‘将来，大的要服事小的’”（罗马书 9：11-12）。但是亲爱的先生，这是谁的推论？因为如果预知意味着批准¹⁸，如同在圣经有几处的意思，那么我们承认，预定和拣选的确是基于神的先见。但是如果藉着神的预知，你理解为神预先看到祂创造的人所做的善行，这成为神拣选他们的根基或原因，神因此拣选他们，那么我们要说，按照这个意思，预定完全不是基于神的先见。我在此信开头向你推荐爱德华兹博士的《回到真理》，在之前的信中我曾与以利沙·科尔斯（Elisha Coles, 1688）关于神主权的写作一并推荐，

¹⁸ 批准——同意。

请阅读这两本书。此外还有新英格兰波士顿的库伯先生（Mr. Cooper）卓越的讲道，我也发给你了，我确信你所有的异议都会得到解答。然而我承认，最终我们查阅这一问题时，在今生永远不能完美地寻求神的旨意。我们必须谦卑地承认，我们不能完全理解，从而在我们询问的末了与伟大的使徒一同呼喊：“深哉”（罗马书 11：33）；或是与我们的主一起，在赞叹神的主权时说道：“父啊，是的，因为你的美意本是如此”（马太福音 11：26）。

无人下地狱？

然而人注意到，如果像这样的经文：“主……不愿有一人沉沦”（彼后 3：9），“我不喜悦那死人之死”（以西结书 18：32，同时参见 33：11），要按照最严格的意义理解，就没有人会下地狱——这并没有错。只是区别在于，神不喜悦罪人灭亡，因此神不喜悦的仅限于他们的死亡；而祂却喜悦彰显祂的公义，即给予他们的恶行当得的惩罚。正如一个不喜悦处决罪犯的法官，仍然可以公正地要求处死罪犯，以使法律和正义得到满足，尽管他有能力给予缓刑。

羞辱神

我要进一步暗示，你对遗弃教义的不公正指控具有亵渎的成分，实际上，你所宣扬的普救论教义，实在是对神爱子之神性和祂宝血功效的最高羞辱。想一想，你这么说是不是亵渎：“基督不仅为那些得救的人而死，也为那些灭亡的人死。”你误用来掩饰这一点的经文，请参阅里奇利（Ridgely）、爱德华兹和亨利的解释——我有意略去自己回应你的经文，如此你能被引领去读那些专著，在神的引导下，它们会显明你的错谬。“基督为灭亡的人死”，除非进一步得出“所有灭亡的灵魂将最终从地狱中得救”[如同莫拉维（Moravian）的彼得·伯勒（Peter Bohler）最近在一封信里为了给普救论自圆其说而坦率承认的]，你一点也不能把这个主张说圆。我无法想象卫斯理先生是如此认为的，然而离了这个结论，前面的主张就无从证明，如此普救论按其本义，完全站不住脚。既然并非所有人都最终得救，又怎么会有全人类的普世救赎呢？

白白恩典还是自由意志

亲爱的先生，为了耶稣基督的缘故，请思想你如何藉着否认拣选而羞辱了神。你直白地使救恩不依赖于神 *白白的恩典*，而依赖于人的 *自由意志*。如果真能如此，耶稣基督就不能因着哪怕一个灵魂的永恒得救而对自己受死的功效心满意足。我们的讲道也会是徒然的，一切向人发出的相信基督的邀请都是徒然的。然而，感谢神的恩赐，我们的主知道祂为谁而死。圣父与圣子之间缔有永恒盟约，父将特定的人数赐给子，作为祂买赎回来的，是祂顺服、受死的赏赐。祂为这些人祷告（约 17），不为世人祷告。祂如今也正在单单为这些人代求，祂也将因着他们的得救心满意足。

我有意略过对你讲道的最后几段作进一步回应。亲爱的先生，假如不是你的名字作为前缀放在这篇讲道上，我诚然不会如此没有爱心地认为你是这篇诡辩的作者。你回避问题的实质，说：“神已经宣布，（尽管我想你会承认有人灭亡），神会拯救所有人”，也就是每一个人。如果神遗弃了任何人，你就理所当然地视神为不公义（而你没有任何可靠的依据），然后扬声反对这可怕的旨意。然而，如我先前暗示，透过持守原罪的教义，你已经承认神可以公义地遗弃所有人。

亲爱的先生，请不要被冒犯！为了基督的缘故，不要鲁莽！好好阅读，学习恩典之约，放下你属肉体的推理。做一个小孩子，然后，如果普救论的教义不是真的，不要以自己的得救发誓，如同你在最近一本诗歌集里做的；与其讲论 *无罪的完全*——如同你那本诗歌集前言所论，你使人的得救取决于他的自由意志，如同你的这篇讲道所论——你会编一本赞美神主权拣选之爱的诗歌集，你会提醒信徒不要努力靠自己追求完全，你会印刷另一篇讲道来扭转这一篇，而它的标题会是 *诚然白白恩典*。是白白的，却不是白白给所有人；但仍旧是白白的，因为神没有留下一样好处不给祂所喜悦的人。

直到你有如此改变，我必须怀疑你是否真的认识自己。同时，我不得不责备你责难我们教会的牧师没有持守信纲，而你自己的原则却公然反对第九、第十以及第十七条信纲。亲爱的先生，这些事都不当如此。

神知道我的心，如我先前告诉你的一样，我可以再次声明，这封信完全是为了基督荣耀的缘故。我为了祂的缘故爱并尊敬你，当我站在审判台前，我会在人

和天使面前，为了你在神的护理下对我灵魂的益处感谢你。我深信，在那里，我会看见亲爱的卫斯理先生相信拣选和神永恒的爱。我一想到我将如何注视你将自己的冠冕放在羔羊脚前，它将如何因你反对神的主权而盛满圣洁的羞愧，我就充满喜乐。

但我希望神在那之前就向你显明，我是多么期盼有这么一天！如果主乐意为着那个目的使用这封信，亲爱而尊敬的先生，我的心将充满极大喜乐。

你尽管不配却亲爱的在基督里的兄弟与仆人，

乔治·怀特菲尔德

佐治亚的毕士大，

1740 年 12 月 24 日

